



PARSHAT  
*Balak*

Horario para el  
encendido de las  
Velas de Shabat

Buenos Aires	17:35
Rosario	17:48
Tucumán	18:20
Bahía Blanca	17:39
Concordia	17:50
Córdoba	18:06
Salta	18:25
S. Fe	17:51
Bariloche	18:08
Mendoza	18:21

NOVEDADES  
“ESENCIA”

LA REVISTA DE  
“JABAD”

Si desea suscribirse para  
recibirla  
Gratuitamente, ingresar a  
[www.jabad.org.ar](http://www.jabad.org.ar)

y completar el formulario

**PIRKEI AVOT**  
**Este Shabat**  
**corresponde estudiar el**  
**Capítulo Nº V**  
**de Pirkei Avot**

Editado por:  
Jabad Lubavitch Argentina  
Agüero 1164 Buenos Aires  
Tel. 4963-1221

*NUESTRAS DIGNAS TIENDAS*

El Talmud hace las más incómodas preguntas: ¿Qué quiso decir Bilam? ¿Cuáles fueron esas maldiciones que se transformaron en bendiciones?

Quiero decir, todos oímos la historia de cómo el Rey Balak convoca a Bilam para maldecir a los Hijos de Israel y cómo Di-s transforma las maldiciones en la boca del pérfido profeta en bendiciones. Leemos los versos que fluyen de los labios de Bilam que incluyen algunas de las más delicadas palabras jamás dichas sobre el pueblo judío. Hermosa historia; pero el Talmud pregunta: ¿Qué quiso decir Bilam? ¿Cuáles fueron esas maldiciones que se transformaron en bendiciones?

Bueno, sigue la lógica Talmúdica, si las maldiciones se transformaran en bendiciones, entonces las maldiciones hubieran sido lo diametralmente contrario de las bendiciones. Si deseamos saber lo que Bilam quiso decir, debemos echar una mirada más profunda a las palabras que realmente masculó.

¿Qué bendijo Bilam? Que grandes reyes se levantarían en Israel, estableciendo una dinastía que se extenderá por generaciones y nunca se interrumpirá; que Israel será para siempre soberana en su tierra, la más grande y poderosa entre la familia de las naciones, la Presencia Divina morará en ella, guiando a la humanidad en su búsqueda de sabiduría y servicio a su Creador. Así que, ¿qué quiso decir Bilam? Exactamente lo contrario: los reyes de Israel caerán, su dinastía real se cortará, su soberanía cesará, la Presencia Divina en su Santo Templo par-

tirá, su poder fracasará y su liderazgo desaparecerá.

Pero el Talmud no lo deja todo así nomás. Insistiendo en ese punto, pregunta qué pasó al final. En la era del rey David y del rey Shlomó se cumplieron las bendiciones de Bilam. Pero luego todo empezó a caerse en pedazos. La gente abandonó a Di-s, la nación entró en conflicto; la dinastía Davidica fue destronada, el Santo Templo destruido, el orgulloso pueblo expelido de su tierra, subyugado y perseguido por siglos.



¡Así que al final prevalecieron las maldiciones de Bilam prevalecieron! Di-s las transformó en bendiciones, pero nosotros las volvimos a transformar al formato original de Bilam. La hermosa historia terminó en ruina final.

Pero hay una bendición que hemos retenido. “¿Qué dignas son tus tiendas, Iaakov” proclamó Bilam desde las alturas de Peor. Éstas, dice el Talmud, son las casas de rezos y las casas de estudio plantadas en el corazón de cada comunidad judía.

Estas tiendas y moradas nunca se desarmaron. Después de dos docenas de siglos como “los hijos desterrados de la mesa de su padre,” todavía cumplimos con Di-s tres veces por día en nuestras casas de rezos. Treinta y tres siglos después de Sináí, la Torá todavía se estudia, se expone y se debate en nuestras casas de estudio.

A esta bendición nos hemos aferrado vehementemente. Y esta bendición restaurará para nosotros todas las demás.

\* *Yanki Tauber*

“RABI ISRAEL BAAL SHEM TOV ENSEÑÓ QUE DE CADA COSA QUE UNO VE O ESCUCHA DEBE TOMAR UNA ENSEÑANZA PARA SU SERVICIO A DI-S”

para recibir la enseñanza por e-mail gratis: [mivtzoim@jabad.org.ar](mailto:mivtzoim@jabad.org.ar)

Llegamos a donde otros no llegan...

**www.jabad.org.ar**

al corazón de cada judío

Envíenos su pregunta a:

**mitvzoim@jabad.org.ar**

¿Qué Aprendemos esta Semana de la Parshá?



de las palabras  
del Rebe de Lubavitch

## Resumen de la “Parashá” *Balak*

Balak, rey de Moav, temiendo una invasión a su propio reino, concertó una alianza con sus antiguos enemigos, los midianitas. Luego envió mensajeros a Bilam, de Petor, un famoso hechicero, para solicitarle que maldijera a los israelitas. Balak lo llevó a la cima del monte Pisgá pero Bilam decepcionó a Balak al declarar que Hashem no permitía que ningún tipo de magia prevaleciera sobre ese pueblo.

Balak, desesperado, pidió a Bilam que desistiera de maldecir o bendecir a los israelitas.

## “EL PUDOR Y RECATO JUDÍO-TZNIUT”

“¿Cuán buenas son tus carpas Iaakov, tus moradas Israel!” (BAMIDBAR 24:5)

Luego de intentar Balak en dos oportunidades que Bilam, maldiga a Israel, y en lugar de ello Hashem puso en su boca palabras de bendiciones extraordinarias, Balak llevó a Bilam a la cima donde estaba el ídolo llamado Peor. Desde ahí Bilma observó al pueblo de Israel, “y vio a Israel como moraba de acuerdo a sus tribus” y como consecuencia de ello “y estuvo sobre él el espíritu de Di-s”.

¿Qué es lo que vio Bilam que generó ese posarse sobre él del “espíritu de Di-s”? Rashi explica que vio dos cosas: **a)** “vio a cada tribu cómo residía por su lado y no estaban mezclados”. **b)** “vio que sus entradas no estaban enfrentadas una con la otra, para que no de una mirada a lo de su compañero”.

### PUDOR DE LAS FAMILIAS

Estas dos cosas que vio Bilam en el pueblo judío lo llevaron a exclamar maravillado: “Cuán buenas son tus carpas Iaakov, tus moradas Israel” Cuando dijo: “¿Cuán buenas son tus carpas Iaakov” fue con la intención de expresar su emoción porque “vio que sus puertas no estaban enfrentadas una con la otra”; Y cuando se expresó diciendo “tus moradas Israel” se refirió a eso que “cada tribu residía por su lado y no estaban mezclados”.

Estas dos cualidades reflejan el gran pudor y recato propios del pueblo de Israel. La primera es: “Cuán buenas son tus carpas Yaakov”, que las entradas a las residencias no están una frente a la otra para preservar el pudor y la intimidad de la vida familiar.

### EL RESGUARDO DEL LINAJE

Superior a ella es la cualidad de “tus residencias Israel”- que cada tribu resguardó su linaje correspondiente. Esto indica el riguroso cuidado del pueblo judío en los temas de la descendencia, al punto que sabían con certeza “los registros del linaje y los testimonios que daban fe del origen de sus nacimientos” y por ello vivían agrupados de acuerdo a su linaje y no en la mezclanza de la “tierra de nadie”. Bilam quedó maravillado con esta conducta al punto que “surgió en su corazón el no maldecirlos”

De esto aprendemos la grandeza que

hay en el pudor y el resguardo de la intimidad, hasta que un tema sencillo, como la dirección de las entradas, que una no esté frente a la otra, puede generar que incluso el perverso Bilam no maldiga al pueblo de Israel, sino que los bendiga con la gran bendición de: “cual los arroyos se extendieron...”

### LA TRANSFORMACIÓN DE LA MALDICIÓN

Pero, que no piense la persona que debe ser cuidadoso sólo en los temas graves y fundamentales del pudor, como lo que afecta al linaje (“cada tribu residía por separado y no estaban mezclados”), pero en un detalle menor no hay necesidad de ser meticuloso y observante. Debe saberse que también este detalle es vital y fundamental, al punto que puede ser el factor que transforme toda la negatividad en la bendición más perfecta.

Pero todavía queda lugar para que el instinto trate de seducir, que lo antedicho sobre el cuidado extremo en el recato es sólo con relación a una conducta permanente, pero si se trata de un acto pasajero y momentáneo, no es obligatorio ser meticuloso en cada detalle de las leyes del recato (‘tzniut’). También sobre ello tenemos aquí la indicación clara, que incluso encontrándose los hijos de Israel en “tus carpas”, en una residencia temporaria (como ser los lugares de veraneo) es vital ser cuidadoso en cada detalle de las leyes del recato.

Y cuando uno observa estas leyes como manda la Torá, el Altísimo transforma todos los temas negativos en la bendición más excelsa, lo que incluye también “tus moradas”- que Hashem nos devuelva Su Morada, el Beit Hamikdash, el cual ha de descender y ha de revelarse aquí en este mundo, y el Altísimo morará en él hasta la eternidad.

(LIKUTEI SIJOT, TOMO 13, PÁG. 78)

**Notas:** 1-Es este también el lugar para poner énfasis en un tema actual: quienes son más ‘leves’ en ciertos temas del pudor y el recato durante las vacaciones y en especial al encontrarse fuera de la ciudad, y entre ellos están los que dicen: “pecaré y retornaré” -cuando vuelva a la ciudad. Y esto afecta también la conducta y vestimenta de los varones, pero especialmente de las mujeres, quienes revisten singular importancia, ya que la mujer es “la base del hogar”. Y hay mucho para ampliar sobre el tema pero este no es el lugar.

# HIGHLIGHTS DE LA SEMANA

\* El 12 de Tamuz del año 5640 (1880) nace Rabí Iosef Itzjak Schneerson, 6<sup>to</sup> Rebe de Jabad, en la ciudad de Lubavitch.

\* El 12 y 13 de Tamuz del año 5687 (1927) fue liberado definitivamente del exilio al que se lo había condenado —después de haber sido arrestado y puesto en prisión— por sus esfuerzos por fortalecer la Torá y su observancia en la Rusia Comunista.

\* El 12 y 13 de Tamuz los jasidim de Jabad acostumbran a no recitar Tajanún.

## El Rincón de la Halajá (Ley Judía)

*\* Por Rav Iosef Feigelstock*

### SHABAT – KIDUSH

El orden en el recitado del kidush es: primero recitamos los versículos que hablan del descanso de Hashem en el séptimo día. Luego bendecimos por el vino y por último recitamos la bendición con la que santificamos al día de Shabat.

Entonces **¿por que no se considera interrupción recitar el kidsuh luego de la bendición del vino?**

El motivo es: ambas bendiciones vienen a cumplir la misma mitzvá. Como no podemos beber el vino antes de recitar el kidush y por otra parte no podemos recitar el kidush sin la copa de vino. Entonces por este motivo las dos bendiciones se unen y no se considera interrupción.

**¿Por que debemos recitar la bendición del vino primero y luego recitamos el kidush?** Cuando tenemos que recitar dos bendiciones respecto a la misma mitzvá, escogemos la bendición más frecuente y la recitamos primero. Dado que la bendición del vino es más frecuente ya que se puede decir en cualquier mo-

mento, la anteponemos a la del kidush que sólo se recita el viernes de noche.

Este mismo razonamiento se aplica para el kidush de Iom Tov, Havdalá y las bendiciones debajo de la Jupá. Con excepción del vaso de vino con el que hacemos Birkat Hamazón que recitamos la bendición del vino al final. Por que si lo dijéramos al inicio, el Birkat Hamazón es la bendición final para todas las comidas incluyendo las bebidas y entonces hubiese sido bendición en vano ya que tendríamos que repetir nuevamente la bendición.

**¿Por que antes de bendecir al vino en el recitado del Kidush decimos “Sabrí maranan”?**

La razón de ello es que para que quienes están presentes cumplan con el recitado del Kidush. Ya que estas palabras significan “*Atención señores*” con lo que les recordamos que deben poner su intención al escuchar el recitado.

## PEQUEÑA HISTORIA

### MESIRUT NEFESH- ENTREGA ABSOLUTA

Antes de ser encarcelado por Stalin, el Rebe Anterior hizo una reunión de emergencia con todos sus seguidores importantes e influyentes. Apoyar al Rebe no era un tema simple en la Rusia comunista y el hecho de venir a la reunión era arriesgar la vida. Uno de los convocados, un valiente y entregado Doctor informó en detalle cómo ayudó y sanó a muchas personas exponiendo su propia vida. El Rebe escuchó y contestó serenamente: “*Lo que has hecho no es nada comparado con lo que podrías hacer - y tú lo sabes. Si has salvado decenas, podrías haber salvado centenares de personas. Si ayudaste a centenares, es que podrías haber ayudado a miles.*”

Otro Jasid le pidió al Rebe que hiciera algo para ayudar a su hermana a salir de Rusia. “*En esta reunión*” le contestó el Rebe, “*no estamos tratando problemas personales. Aquí estamos tratando de Mesirut Nefesh (auto-sacrificio). Sólo el Mesirut Nefesh llevará al Judaísmo a la victoria.*”

Contó Rabí Iosef Itzjak Schneerson: “*Cuando estuve detenido, no tenía conmigo ningún libro. El primero que recibí fue el Sefer Shmuel de la Biblia. Cuando abrí el libro apareció a mis ojos el versículo: “no saldrás contra nosotros a la guerra y no apagarás la vela de Israel” Cuando leí este versículo sentí una profunda alegría y lo anoté mentalmente*”

(SEFER HASIJOT 5687, PÁG. 174)





**JABAD.TV**  
TELEVISION JUDIA ON LINE

Una Ventana virtual  
hacia un judaísmo Vivencial

[www.jabad.tv](http://www.jabad.tv)

14 canales  
sólo con un click



**Kehot.**  
books & judaica

El local de judaica  
más importante del país.

Cabrera 3102, Buenos Aires, Argentina  
(54 11) 4964 0060 • [info@kehote.com.ar](mailto:info@kehote.com.ar)

[www.Kehot.com.ar](http://www.Kehot.com.ar)

**LEILUI NISHMAT:  
SHIMON BEN  
ELIAHU  
Z"l**



**Hasofrim**

Encuentre la mejor  
variedad en Judaica  
al mejor precio

Paseo 757 - Tel: 4964-5562  
[info@hasofrim.com.ar](mailto:info@hasofrim.com.ar)  
[www.hasofrim.com.ar](http://www.hasofrim.com.ar)

Compra Online



Libros judaicos en español

Editorial  
Bnei Sholem

**EDITORIAL BNEI SOLEM**

"El símbolo de un buen libro judío"

Anchorena 762 Telefax 4962-9831  
[www.bneisholem.com.ar](http://www.bneisholem.com.ar)



**INDIBO**  
ESTUDIO JURIDICO PROVISIONAL

REAJUSTES  
JUBILACIONES

Trámites rechazados y pensiones

BILLINGHURST 445 7°C  
4864-9382 / 4863-9928  
ASESORESE

No portar en Shabat fuera de la sinagoga.  
Este folleto contiene citas sagradas,  
trátelo con el debido respeto.

## LA ENSEÑANZA SEMANAL

Director General: Rabino Tzví Grunblatt  
Editores Responsables: Sofer Moshé Dahan  
Prof. Miriam Kapeluschnik

## ¿CUÁL ES EL PUNTO?

Durante sus viajes por Europa, el anterior Rebe de Lubavitch, Rabi Iosef Itzjak Schneerson, se reunió cierta vez con una delegación de destacados judíos. La misma tuvo lugar en el vestíbulo de un famoso hotel. La comisión pidió al Rebe Anterior que explicara el significado de la filosofía jasídica. ¿Cuál era su punto, su innovación? ¿Qué había introducido en el judaísmo que no había antes? Y si no aporta nada nuevo, ¿por qué el Rebe Anterior pone tanto énfasis en sus enseñanzas?

En respuesta a la pregunta, el Rebe Anterior pidió a la delegación examinar el techo del vestíbulo del hotel. Como el encuentro ocurrió en la noche, era difícil distinguir muchos detalles arquitectónicos. El Rebe Anterior entonces levantó una lámpara, iluminando los frescos intrincados y diseños artísticos que adornaban las paredes superiores y el techo. Lo que parecía monótono, ordinario, aburrido, resultó, bañado de luz, una fuente de inspiración, hermosa e imponente.

El Rebe Anterior explicó entonces que el jasidut era como la lámpara. No introduce nada nuevo, sino que ilumina lo que ya existe - y estuvo siempre allí, pero había estado oculto, invisible.

Esta capacidad de iluminar los "oscuros rincones" toma muchas formas. La iluminación puede venir de un nigún, melodía (a menudo sin palabras), que despierta y eleva el alma. Puede ser encontrada en un profundo discurso místico, o una discusión tópica de la lectura semanal de la Torá, en un día de fiesta, en algún aspecto o pensamiento de la ley judía, o in-

cluso en eventos actuales. Incluso las costumbres jasídicas aclaran veneradas prácticas, infundiendo significado en el mandato y a lo legal con vida.

Y en un "farbrenguen jasídico" (reunión) las palabras de introspección desde el corazón alcanzan la propia esencia, lo que refleja un potencial interno, a menudo desconocido.

Luego están las historias - historias de maravillas y milagros, de abnegación y de fe, historias con lecciones profundas y verdades simples. Los Cuentos jasídicos enseñan lecciones de vida a partir de puntos de vista de la Torá e iluminan la esencia del alma judía. Muchos actos nos pueden inspirar y muchas historias nos pueden impresionar. Pero las historias jasídicas son únicas. Porque, a través de ellas se nos muestra la justicia, humildad y devoción. Y que estas cualidades eternas no están tan lejos de nosotros. Los relatos jasídicos encienden pequeñas cosas - un pequeño cambio en la pronunciación de una palabra, un acto menor de bondad, un ligero giro a percibir lo que se había escondido.

Y el jasidut ilumina a través de metáforas. Dado que la Torá es el plano de la creación, toda la creación se revela en la Torá. De cada cosa que sucede debemos aprender a ver la santidad que contiene.

Porque si vemos la santidad dentro de un evento, vamos a medir nuestras acciones con el fin de percibir - y revelarlo en el siguiente. ¿Y qué nos ilumina para que podamos iluminar el mundo?

El Jasidut.

(De L'Chaim weekly)



**PIZZA PARTY**

Eventos - Pizza Party  
Barra de Tragos - Licuados

Supervisado por el Gran Rabino I. Chehebar

Tel.: 4962-5225 - Cel.: 15-4177-2927  
Agüero 1199 Delivery [www.eventoskosher.com](http://www.eventoskosher.com)



**WorldTex**  
de Texaco S.A.

PASO 525

TEL.: 4961-7311 (LINEAS ROTATIVAS)  
[www.worldtex.com.ar](http://www.worldtex.com.ar)



**TALITAV**

Art. Religiosos en general  
ATENCION PERSONALIZADA

San Luis 2427 Tel.: 4963-8044  
Tel/Fax.: 4963-8513  
[info@talitav.com](mailto:info@talitav.com)  
[www.talitav.com](http://www.talitav.com)



**TATEKOSHER**

Gran variedad de productos Kosher  
nacionales e importados.

Aguero 1150. Pegadito al JABAD

Central. Delivery s/cargo. 4963-5365